

Deutsche Sprache lernen تعلم اللغة الالمانية

A.Wortschatz Religion المفردات الدينية

A.1 Evangelium des Sonntags (Lesejahr c)

Wortarten نوع الكلمات	Abkürzungsverzeichnis الاختصارات
Flektierbare Wortarten	
Substantiv اسم	(adj) = Adjektiv صفة
Verb فعل	(adv) = Adverb ظرف
Adjektiv صفة	(art) = Artikel اداة تعريف
Artikel اداة تعريف	(f) = Femininum للمؤنث
Pronomen ضمير	(hv) = Hilfsverb فعل مساعد
Partikel حرف	(i) = Interjektion كلمة تستعمل للنداء
Vergleichspartikel اداة مقارنة	(k) = Konjunktion حرف عطف
Nicht flektierbare Wortarten	(m) = Maskulinum للمذكر
(adv) Adverb ظرف	(n) = Neutrum للجناد
(p) Präposition حرف جر	(p.p) = Personalpronomen ضمير شخصي
(k) = Konjunktion حرف عطف	(d.p) = Demonstrativpronomen ضمير ذلك او تلك
(i) = Interjektion كلمة تستعمل للنداء	(rp) = Reflexivpronomen ضمير انعكاسي
	(p) = Präposition حرف
	(pa) = Partikel حرف
	(part II) = Partizip II مفعول
	(pl) = Plural جمع
	(pn) = Personennamen اسم شخصي
	(pos.p) = Possessivpronomen ضمير الملكية
	(pro) = Pronomen ضمير
	(s) = Substantiv اسم
	(v.p) = Vergleichspartikel اداة مقارنة
	(v) = Verb فعل
	(ip) = Indefinitpronomen ضمير غير محدد
	(inp) = Interrogativpronomen ضمير سؤالي
	(una) = unbestimmter Artikel اداة تعريف غير محددة
	(nr) = Nummer رقم

A.1 Evangelium des Sonntags (Lesejahr c)

10. Sonntag im Jahreskreis (C) الاحد العاشر في الدورة السنوية
05. Juni

Evangelium Lk 7,11- 17

انجيل القديس لوقا 7، 11-17

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

In jener Zeit

11ging Jesus in eine Stadt namens Nain; seine Jünger und eine große Menschenmenge folgten ihm.

12Als er in die Nähe des Stadttors kam, trug man gerade einen Toten heraus. Es war der einzige Sohn seiner Mutter, einer Witwe. Und viele Leute aus der Stadt begleiteten sie.

13Als der Herr die Frau sah, hatte er Mitleid mit ihr und sagte zu ihr: Weine nicht!

14Dann ging er zu der Bahre und fasste sie an. Die Träger blieben stehen, und er sagte: Ich befehle dir, junger Mann: Steh auf!

15Da richtete sich der Tote auf und begann zu sprechen, und Jesus gab ihn seiner Mutter zurück.

16Alle wurden von Furcht ergriffen; sie priesen Gott und sagten: Ein großer Prophet ist unter uns aufgetreten: Gott hat sich seines Volkes angenommen.

17Und die Kunde davon verbreitete sich überall in Judäa und im ganzen Gebiet ringsum

Lk 7, 11-17	
In jener Zeit	In, in (p) في jener , jene (d.p) ذلك Zeit (s,f) الوقت
11ging Jesus in eine Stadt namens Nain;	ging, gehen (v) مشى Jesus (pn) يسوع in (p) في eine, ein (una) ال للغير معرفة Stadt (s,f) مدينة namens (adv) اسمها Nain (pn) نائين
seine Jünger und eine große Menschenmenge folgten ihm	seine, sein, er (p.p) هو Jünger, Jünger (s,m) صغير السن und (k) و eine, ein (una) ال للغير معرفة große, groß (adj) كبير Menschenmenge (s,f) جماهير

<p>12Als er in die Nähe des Stadttors kam, trug man gerade einen Toten heraus.</p>	<p>folgten, folgen (v) تبع ihm, er (p.p) هو</p> <p>Als, als (k) عندما er (p.p) هو in (p) في die (art) ال التعريف Nähe (s,f) قرب des, das, (art) ال التعريف Stadttors, Stadttor (s,n) باب المدينة kam, kommen (v) جاء trug, tragen, (v) حمل man (ip) المرء gerade (adj) توا einen, ein (una) ال للغير معرفة Toten, Toter (s,m) ميت heraus (adv) الى الخارج</p>
<p>Es war der einzige Sohn seiner Mutter, einer Witwe. Und viele Leute aus der Stadt begleiteten sie.</p>	<p>Es, es (p.p) هو war, sein (hv) فعل ال يكون der (art) ال التعريف Einzige, einzig (adv) وحيد Sohn (s,m) ابن seiner, sein, er (p.p) هو Mutter (s,f) ام einer, ein (una) ال للغير معرفة Witwe (s,f) ارملة Und, und (k) و viele, viel (adj) كثير Leute (pl) اناس aus (p) من der (art) ال التعريف Stadt (s,f) مدينة begleiteten, begleiten (v) رافق sie (p.p) هي</p>
<p>13Als der Herr die Frau sah, hatte er Mitleid mit ihr und sagte zu ihr: Weine nicht!</p>	<p>Als, als (k) عندما der (art) ال التعريف Herr (s,m) سيد die (art) ال التعريف Frau (s,f) امراة sah, sehen (v) رأى hatte, haben (hv) له er (p.p) هو Mitleid (s,n) شفقة mit (p) مع Ihr, sie, (p.p) هي und (k) و sagte, sagen (v) قال</p>

<p>14Dann ging er zu der Bahre und fasste sie an. Die Träger blieben stehen, und er sagte: Ich befehle dir, junger Mann: Steh auf!</p>	<p>zu (p) الى ihr, sie, (p.p) هي Weine, weinen (v) بكى Nicht (adv) لا</p> <p>Dann, dann (adv) ثم ging, gehen (v) مشى er (p.p) هو zu (p) الى der, die (art) ال التعريف Bahre (s,f) نعش und (k) و fasste, fassen (v) امسك sie (p.p) هي an (p) الى Die, die (art) ال التعريف Träger, Träger (s,m) حامل blieben, bleiben (v) بقي stehen (v) وقف und (k) و er (p.p) هو sagte, sagen (v) قال Ich, ich (p.p) انا befehle, befehlen (v) امر dir, du (p.p) انت Junger, jung (adj) صغير السن Mann (s,m) رجل steh auf, aufstehen (v) قام</p>
<p>15Da richtete sich der Tote auf und begann zu sprechen, und Jesus gab ihm seiner Mutter zurück.</p>	<p>Da, da (adv) هنا richtete, aufrichten (v) اقام sich (rp) نفسه der (art) ال التعريف Tote, Tote (s,m) ميت und (k) و began, beginnen (v) بدا zu (p) الى sprechen (v) تكلم und (k) و Jesus (pn) يسوع gab zurück, zurückgeben (v) ارجع ihn, er (p.p) هو seiner, sein, er (p.p) هو Mutter (s,f) ام</p>
<p>16Alle wurden von Furcht ergriffen; sie priesen Gott und sagten: Ein großer Prophet ist unter uns</p>	<p>Alle, alle (ip) كل wurden, werden اصبح von (p) عن Furcht (s,f) خوف</p>

<p>aufgetreten: Gott hat sich seines Volkes angenommen.</p>	<p>ergriffen, ergreifen (v) امسك sie (p.p) هم priesen, preisen (v) مدح Gott (s,m) الله und (k) و sagten, sagen (v) قال Ein, ein (una) معرفة großer, groß (adj) كبير Prophet (s,m) نبي ist, sein (h.v) كان unter (p) تحت uns , wir (p.p) نحن aufgetreten, auftreten (v) و طى Gott (s,m) الله hat, haben (hv) له sich (rp) نفسه seines, sein, er (p.p) هو Volkes , Volk (s,n) شعب angenommen, annehmen (v) قبل</p>
<p>17Und die Kunde davon verbreitete sich überall in Judäa und im ganzen Gebiet ringsum</p>	<p>Und, und (k) و die (art) ال التعريف Kunde (s,f) خبر davon (adv) من ذلك verbreitete, verbreiten (v) نشر sich (rp) نفسه überall (adv) في كل مكان in (p) في Judäa (pn) يهودية und (k) و im (p) في ganzen, ganz (adj) كامل Gebiet (s,n) منطقة ringsum (adv) من حوله</p>

انجيل القديس لوقا 7، 11-17 Wörterbuch (A-Z) zu Evangelium LK 7,11-17

alle (ip) كل	Frau (s,f) امراة	Nähe (s,f) قرب
als (k) عندما	Furcht (s,f) خوف	Nain (pn) نائين
an (p) الى	ganz (adj) كامل	namens (adv) اسمها
annehmen (v) قبل	Gebiet (s,n) منطقة	nicht (adv) لا
aufrichten (v) اقام	gehen (v) مشى	preisen (v) مدح
aufstehen (v) قام	gerade (adj) توا	Prophet (s,m) نبي
auftreten (v) وطفىء	Gott (s,m) الله	ringsum (adv) من حوله
aus (p) من	groß (adj) كبير	sagen (v) قال
Bahre (s,f) نعش	haben (hv) له	sehen (v) رأى
befehlen (v) امر	heraus (adv) الى الخارج	sein (h.v) كان
beginnen (v) بدا	Herr (s,m) سيد	sich (rp) نفسه
begleiten (v) رافق	ich (p.p) انا	sie (p.p) هي
bleiben (v) بقي	in (p) في	Sohn (s,m) ابن
da (adv) هنا	jene (d.p) ذلك	sprechen (v) تكلم
dann (adv) ثم	Jesus (pn) يسوع	Stadt (s,f) مدينة
das (art) ال التعريف	Judäa (pn) يهودية	Stadttor (s,n) باب المدينة
davon (adv) من ذلك	jung (adj) صغير السن	stehen (v) وقف
der (art) ال التعريف	Jünger (s,m) صغير السن	tot (adj) ميت
die (art) ال التعريف	kommen (v) جاء	Toter (s,m) ميت
du (p.p) انت	Kunde (s,f) خبر	Tote (s,m) ميت
ein (una) ال للغير معرفة	Leute (pl) اناس	tragen, (v) حمل
einzig (adv) وحيد	man (ip) المرء	Träger (s,m) حمال
er (p.p) هو	Mann (s,m) رجل	überall (adv) في كل مكان
ergreifen (v) امسك	Menschenmenge (s,f) جماهير	und (k) و
es (p.p) هو	mit (p) مع	unter (p) تحت
fassen (v) امسك	Mitleid (s,n) شفقة	verbreiten (v) نشر
folgen (v) تبع	Mutter (s,f) ام	viel (adj) كثير

Volk (s,n) شعب

von (p) عن

weinen (v) بكى

werden (hv) اصبح

wir (p.p) نحن

Witwe (s,f) ارملة

Zeit (s,f) الوقت

zu (p) الى

zurückgeben (v) ارجع

Flektierbare Wortarten**Substantive**

Bahre (s,f) نعش

Frau (s,f) امرأة

Furcht(s,f) خوف

Gebiet (s,n) منطقة

Gott (s,m) الله

Herr (s,m) سيد

Jünger (s,m) صغير السن

Kunde (s,f) خبير

Mann (s,m) رجل

Menschenmenge (s,f) جماهير

Mitleid (s,n) شفقة

Mutter (s,f) ام

Nähe (s,f) قرب

Prophet (s,m) نبي

Sohn (s,m) ابن

Stadt (s,f) مدينة

Stadttor (s,n) باب المدينة

Träger (s,m) حامل

Toter (s,m) ميت

Tote (s,m) ميت

Volk (s,n) شعب

Witwe (s,f) ارملة

Zeit (s,f) الوقت

Verben

annehmen (v) قبل

aufrichten (v) اقام

aufstehen (v) قام

auftreten (v)

befehlen (v) امر

beginnen (v) بدا

begleiten (v) رافق

bleiben (v) بقي

ergreifen (v) امسك

fassen (v) امسك

folgen (v) تبع

gehen (v) مشى

kommen (v) جاء

preisen (v) مدح

sagen (v) قال

sehen (v) رأى

sein (h.v) كان

sprechen (v) تكلم

stehen (v) وقف

tragen, (v) حمل

verbreiten (v) نشر

weinen (v) بكى

werden (hv) اصبح

zurückgeben (v) ارجع

Adjektive

ganz (adj) كامل

gerade (adj) توا

groß (adj) كبير

jung (adj) صغير السن

tot (adj) ميت

viel (adj) كثير

Artikel

das (art) ال التعريف

der (art) ال التعريف

die (art) ال التعريف

ein (una) ال للغير معرفة

Pronomen**Personalpronomen**

er (p.p) هو

es (p.p) هو

ich (p.p) انا

du (p.p) انت

zu (p) الى

wir (p.p) نحن

Indefinitpronomen

alle (ip) كل

man (ip) المرء

Konjunktion

als (k) عندما

und (k) و

Demonstrativpronomen

jene (d.p) ذلك

Nicht flektierbare Wortarten

Adverb

da (adv) هنا

dann (adv) ثم

davon (adv) من ذلك

einzig (adv) وحيد

heraus (adv) الى الخارج

namens (adv) اسمها

Nicht (adv) لا

Ringsum (adv) من حوله

überall (adv) في كل مكان

Präposition

an (p) الى

aus (p) من

in (p) في

mit (p) مع

unter (p) تحت

von (p) عن